

## **ANALYSE DE CONSTRUCTION VERBALE DANS LES FAITS DIVERS DANS LE JOURNAL *LE PARISIEN***

Ermi SusantiSijabat  
Drs. Pengadilen Sembiring, M.Hum.  
Dr. Evi Eviyanti, M.Pd.  
Département des Langues Étrangères  
Faculté des Lettres et des Arts  
Université de Medan  
Mèl: [emikk.jabat@gmail.com](mailto:emikk.jabat@gmail.com)

### **ABSTRAIT**

**Ermi SusantiSijabat. 2133131014. Analyse De Construction Verbale dans Les Faits Diverse dans Le Journal *Le Parisien*. Mémoire. Section Française. Département Des Langues Étrangères. Faculté de Lettres et des Arts. Université de Medan. 2018.**

Le but de cette recherche est de savoir les types de construction verbal et les formes de construction verbale dans les faits diverse dans le journal *Le Parisien*. La méthode de la construction verbale dans cette recherche est la méthode qualitative descriptive. L'auteur utilise la théorie de Jean-Michel kalmbach (2012) et Isabelle Chollet, Jean-Michel Robert (2007) dans les faits divers du journal *Le Parisien* édition août jusqu'à septembre 2017 comme la source de données.

Les résultat de cette recherche indiquent que: 1. Les types de construction verbale dans les faits diverse du journal *Le Parisien* française se composent : intransitif, transitif direct, transitif indirect, verbe transitif à double complément et verbe transitif à triple complément. 2. Les formes de construction verbale trouvées le dans les faits diverse du journal *Le Parisien*, ces sont : le verbe + quelque chose / quelqu'un, le verbe + infinitif, le verbe + de quelque chose / quelqu'un, le verbe + de infinitif, le verbe + à infinitif, le verbe + à quelque chose / quelqu'un, le verbe + préposition, le verbe + que indicatif, le verbe + adjectif, le verbe + quelque chose / quelqu'un de quelque chose / quelqu'un, et le verbe + quelque chose / quelqu'un à quelque chose / quelqu'un.

**Mots-clés: types de construction verbale, formes de construction verbale, le journal *Le Parisien***

## ABSTRAK

**Ermi Susanti Sijabat. 2133131014. *Analyse De Construction Verbale dans Les Faits Diverse dans Le Journal Le Parisien*. Skripsi. Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis. Jurusan Bahasa Asing. Fakultas Bahasa dan Seni. Universitas Negeri Medan. 2018.**

Tujuan dari penelitian ini yaitu untuk mengetahui tipe-tipe konstruksi kata kerja dan pembentukan konstruksi kata kerja yang terdapat dalam koran pada surat kabar prancis *Le Parisien*. Metode konstruksi kata kerja pada penelitian ini adalah metode deskriptif kualitatif. Penulis menggunakan teori *Jean-Michel Kalmbach (2012)* dan *Isabelle Chollet, Jean-Michel Robert (2007)* dalam koran pada surat kabar *Le Parisien* edisi agustussampaiseptember 2017 sebagai sumber data.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa: 1. Tipe-tipe konstruksi kata kerja dalam koran pada surat kabar *Le Parisien* terdiri dari, yaitu: kata kerja tidak transitif, kata kerja langsung, kata kerja tidak langsung, kata kerja yang terdiri dari dua pelengkap, kata kerja yang terdiri dari tiga pelengkap. 2. Pembentukan konstruksi kata kerja yang ditemukan dalam koran pada surat kabar *Le Parisien* adalah: kata kerja + sesuatu / seseorang, kata kerja + infinitif, kata kerja + de sesuatu / seseorang, kata kerja + de infinitif, kata kerja + à infinitif, kata kerja + à sesuatu / seseorang, kata kerja + preposisi, kata kerja + que + indikatif, kata kerja + kata sifat, kata kerja + sesuatu / seseorang *de* sesuatu / seseorang, dan kata kerja + sesuatu / seseorang *à* sesuatu / seseorang.

**Kata kunci: tipe-tipe konstruksi kata kerja, pembentukan konstruksi kata kerja, surat kabar *Le Parisien***

## INTRODUCTION

Dans l'apprentissage des langues étrangères, il existe plusieurs domaines que l'on doit posséder et savoir. Ce sont la grammaire, la morphologie, la lexicologie, la pragmatique, etc. La première chose que l'on doit maîtriser est la capacité de mémoriser le vocabulaire. La grammaire d'aujourd'hui, est l'un des matières dans l'apprentissage du français qui est assez difficile à bien comprendre. On a besoin plusieurs des efforts pour maîtriser la grammaire à partir de la conjugaison du verbe jusqu'à l'utilisation du mode en français. Cela prouve que la grammaire est le domaine le plus compliqué et nous exigeons de résoudre et trouver la solution pour cela.

Dans l'apprentissage du français, il existe des compétences à maîtriser : parler, écrire, lire et écouter. Toutes ces quatre compétences sont importantes pour les apprenants de français afin de maîtriser bien le français. Mais, les étudiants ont des difficultés de construire une phrase qui ont la préposition surtout dans l'expression écrite, la structure, rédaction, etc. Généralement, plusieurs étudiantes ne savent pas sur les formes de construction une phrase dans les faits divers. La maîtrise de français ne peut pas être séparé des aspects linguistiques entre autre la grammaire, la morphologie, le vocabulaire, les types du mot, etc.

Connaître la construction d'un verbe signifie savoir de quels compléments peut être suivi un verbe à l'infinitif ; savoir si le verbe à l'infinitif doit être suivi

de « quelqu'un/quelque chose » ou de « à quelqu'un/ à quelque chose » ou de « de quelqu'un/de quelque chose », ou parfois de deux de ces possibilités. La construction des verbes est la manière dont le complément du verbe se rattache au verbe : avec préposition (COD) ou sans préposition (COI), et aussi avec quelle préposition. Le fait divers est un parti à l'ordre social, le plus souvent malheureux : accident de toute sorte, catastrophe aérienne, drame conjugal, enlèvement, mort d'une star, etc. Il est intéressant de savoir, par exemple, que jusqu'à ces dix dernières années, les journaux soviétiques ne relataient pas les faits divers, qui auraient traduit une faille du système.

## **RECOURS AUX THÉORIES**

### **1. Verbe Transitif et Intransitif**

Kalinowska (2001 : 15) explique que le verbe est un mot (ou une suite de mots) qui se conjugue à différents temps (présent, passé composé, etc.), modes (indicatif, subjonctif, etc.) et voix (active/passive). Il varie aussi en nombre (singulier/pluriel), en personne (je, tu, il, etc.) et parfois en genre (masculin/féminin : Le couvert est mis/La table est mise).

Dans la thèse Bouard (2009 : 202 ) explique le verbe est défini comme « une partie du discours qui signifie être, agir ou pâtir et se conjugue par modes, par tems, par nombres et par personnes ». Parmi les huit accidents du verbe « le genre ou la forme des verbes » comme « ce qui en fait connaître la nature ou véritable signification ». Il ajoute : « la forme des verbes est de trois sortes ; l'active, la neutre et la passive ». La définition du verbe de forme active repose sur l'idée de la transition de l'action : Les verbes de forme active sont ceux qui expriment une action qui passe de l'agent au patient c'est-à-dire de celui qui produit cette action sur celui qui la souffre ou qui la reçoit.

### **2. La Construction du Verbe**

Le verbe peut ne recevoir aucun complément, ou se construire avec un, deux ou même trois compléments. Kalmbach (2012 : 205) dit la construction du verbe se divise en 5 grandes parties :

#### **1. Verbe intransitif (sans complément) :**

Il part demain.

La fleur va éclore

À partir de la phrase au-dessous, on peut savoir que le verbe utilisé n'a pas besoin d'objet et cela on dit le verbe intransitif.

#### **2. Verbe transitif direct (= verbe avec COD), le complément suit le verbe sans préposition :**

La fillette mange une glace.

Le voisin tond le gazon.

La phrase au-dessous nous indique que le verbe a besoin de COD et cela on dit le verbe transitif direct.

#### **3. Verbe transitif indirect (= verbe avec COI), le complément est précédé d'une préposition :**

Je réfléchis à ce problème.

Elle ressemble à Madonna.

L'exemple de la phrase au-dessous explique le verbe qui a besoin la préposition car le verbe utilisé est sous la catégorie de COI.

4. Verbe transitif à double complémentation avec un complément direct et un Complément indirect / prépositionnel, ou deux compléments indirects / prépositionnels.

J'envoie le paquet à mon fils.

Elle a hérité une somme importante de sa grand-mère.

La phrase indique que le verbe se compose plus d'un verbe et il existe le verbe qui se construit par la préposition et cela nous dit le verbe transitif à double complément.

5. Verbe transitif à triple complémentation (un complément direct et deux compléments indirects/ prépositionnels), par exemple acheter :

J'achète une motoneige. [1 objet]

J'achète une motoneige à mon fils. [2 objets]

J'ai acheté ce piolet à Jean-Paul pour mon fils. [3objets]

L'exemple de la phrase nous indique qu'il existe plus de deux objets. Il existe aussi l'utilisation de la préposition dans la construction du verbe. Cela nous explique le verbe transitif à triple complément.

### 3. Faits Divers

Les faits divers sont omniprésents dans les médias. Depuis le XVI<sup>e</sup> siècle, ils informent les citoyens des événements hors norme qui ponctuent notre quotidien. Heureux, tragique ou insolite, il suscite chez le lecteur un large éventail d'émotion. S'il était autrefois l'apanage des journaux populaires à deux sous, il a depuis gagné l'ensemble des médias, y compris la presse intellectuelle, qui voit à travers certains de ces événements la marque d'un fait de société plus large.

Terme apparu pour la première fois en 1837 dans le Tocsin, journal des renseignements mutuels qui propose une rubrique «Faits divers». Le fait divers est, de par l'accolade de l'adjectif «divers», difficile à définir. De plus, le fait divers est un événement de la vie, que l'on retranscrit dans les journaux. C'est pourquoi il est important de connaître la définition qu'on lui donne en journalisme.

Rougemont aussi (1993 : 2) constate que :

a. Le fait divers est un article de presse, mais que tous les articles si courts soient-ils ne sont pas tous des faits divers ;

b. Le fait divers est souvent signé par un journaliste qui donne ses sources d'informations ;

c. Le fait divers apparaît souvent dans la rubrique « Société ». (à ce propos, suivant les journaux apportés, il est possible de faire l'inventaire des rubriques d'un journal : politique, actualité internationale / nationale / régionale, sports, loisirs, etc.) ;

d. Le fait divers n'a pas le même statut selon les journaux. Certains lui accordent la première place (première page), le mettent en valeur différemment (présence de titres, surtitres, sous-titres, chapeaux, illustrations graphiques).

Alors, le fait divers est un journal français qui raconte sur l'événement quotidien qui s'adresse à la société, qui interpelle le lecteur sur un plan moral ou social. Il est une histoire en dehors de l'information politique, sport, culture, etc. Il est souvent un texte narratif et raconte sur une histoire tragique.

#### **4. Le Journal Le Parisien**

Le journal « le parisien » est un quotidien national d'informations créé par Emilien Amaury, un ancien résistant avec trois compagnons de Résistance nommés administrateurs, Robert Buron, Jean Helleu, Félix Garras, et Claude Bellanger. Créé en 1944, il s'est appelé « le Parisien Libéré » jusqu'en 1986 et l'édition nationale. Le journal « Le Parisien libéré » publié pour la première fois au jour le 22 août 1944.

En outre, En 2003 est le lancement du site Internet leparisien.com. (Dans le journal « le parisien » édition le 25 Mai 2006). « Le parisien » a la présence forte sur les réseaux sociaux, comme Facebook, twitter, Google +, pinterest. Dans le site, leparisien.fr, il n'existe pas seulement les textes des journaux mais aussi, l'image, le vidéo, le forum, le cours d'anglais, shopping, codes promo, offres d'emploi, estimation immo, annonces immobilières, et tous les services qui aide lecteur à chercher information ou le journal préférer.

Il y aussi les recherches qui utilisent le journal « le parisien » comme l'objet d'étude. Hubé (2007 : 106-107) intéresse à choisir le journal « le parisien » comme l'un des journaux qu'il recherche. D'après lui, « le Parisien » est aujourd'hui autant un journal national jugé « de qualité » que « populaire ». Il faut analyser les informations choisies dans leurs hiérarchies propres, c'est-à-dire comme autant de représentations de pratiques de lecture, de besoin d'informations des lecteurs d'une part ; de contraintes de production, de normes collectivement partagées par la profession quant à l'actualité « acceptable », d'évolution des règles d'écriture de l'information, d'autre part.

Le fait divers dans le journal « le parisien » sur le site leparisien.fr est nombreux, publié chaque jour. À la fin du texte fait divers, il existe toujours la phrase « Venez débattre et poser vos questions sur nos forums ! » qui donne de la chance au lecteur pour partager ou donner les opinions sur le sujet dans le texte. De plus, le nombre d'opinion ou des commentaires du lecteur est nombreux. En outre, le sujet qui raconte dans le texte vient du monde entier et il est toujours le plus récente. Il ne présente qu'une criminalité ou l'histoire tragique mais aussi les tristesses, les attentes de famille qui est disparu, etc. Enfin, à l'aide d'explication ci-dessous, l'auteur conclut que le journal « le parisien » est un journal qui est intéressant à rechercher. On percevoir qu'il y a des recherches qui utilisent « le parisien » comme l'objet d'étude. De plus, il est captivant de le lire et écrire des commentaires.

#### **MÉTHODOLOGIE DE LA RECHERCHE**

La méthode utilisée est la qualitative. Le sujet de la recherché estLa Construction du verbe. Les données dans cette analyse sont les faits divers dans Le Journal *Le Parisien*.La technique de collecte de données utilise l'analyse descriptive. Pour faire le pourcentage des techniques de construction du verbe trouvées.

Les procédures d'analyse de données dans cette recherche se composent de :

1. Chercher les références dans lesquels il y a des explications des types la construction du verbe et ses formes.
2. Lire et comprendre les explications des types la construction du verbe et ses formes.
3. Trouver les objets de la recherche : les faits divers du journal Le Parisien.
4. Analyser les faits divers du journal Le Parisien.
5. Trouver les types des constructions verbales dans les faits divers du journal Le Parisien.
6. Trouver les formes des constructions verbales dans les faits divers du journal Le Parisien.
7. Faire le tableau récapitulatif de la recherche.
8. Expliquer le tableau récapitulatif de la recherche
9. Tirer des conclusions concernant les formulations des problèmes au premier chapitre.

## **RESULTAT DE LA RECHERCHE**

Après avoir analysé toutes les données de la recherche dans le journal en se référant aux théories, on a trouvé qu'il existe 5 types de construction verbale sont : le verbe intransitif, le verbe transitif direct, le verbe transitif indirect, le verbe transitif à double complément et le verbe transitif à triple complément. Ensuite, les formes de construction verbale trouvées sont : le verbe + quelque chose / quelqu'un, le verbe + infinitif, le verbe + de quelque chose / quelqu'un, le verbe + de infinitif, le verbe + à infinitif, le verbe + à quelque chose / quelqu'un, le verbe + préposition, le verbe + que indicatif, le verbe + adjectif, le verbe + quelque chose / quelqu'un de quelque chose / quelqu'un, et le verbe + quelque chose / quelqu'un à quelque chose / quelqu'un.

Voici, le tableau récapitulatif dans lequel sont présentées les récapitulations des types de la construction verbale et les formes de construction verbale trouvées dans les faits diverse dans le journal Le Parisien.

**Tableau 4.1 Récapitulation des types de construction verbale dans les faits diverse dans le journal Le Parisien.**

<b>No</b>	<b>Types de construction verbale</b>	<b>Fréquence</b>	<b>Pourcentage</b>
<b>1</b>	<b>Le verbe intransitif</b>	<b>3</b>	<b>2,7</b>
<b>2</b>	<b>Le verbe transitif direct</b>	<b>32</b>	<b>29,3</b>
<b>3</b>	<b>Le verbe transitif indirect</b>	<b>28</b>	<b>25,7</b>
<b>4</b>	<b>Le verbe transitif à double complément</b>	<b>31</b>	<b>28,4</b>
<b>5</b>	<b>Le verbe transitif à triple complément</b>	<b>15</b>	<b>13,8</b>
<b>Totale</b>		<b>109</b>	<b>100</b>

Basé au tableau du résultat de la recherche les pourcentages de construction verbale totale sont : le verbe intransitif est 4 fois (3,7%), le verbe transitif direct est 32 fois (29,3%), le verbe transitif indirect est 28 fois (25,7%), le

verbe transitif à double complément est 31 fois (28,4%), et le verbe transitif à triple complément est 15 fois (13,8%). Cela veut dire que le verbe transitif direct est plus nombreux que les autres.

**Tableau 4.1 Récapitulation des formes de construction verbale dans les faits diverse dans le journal Le Parisien.**

No	Formes de construction verbale	Fréquence
1	Le Verbe + Quelque Chose / Quelqu'un	42
2	Le Verbe + Infinitif	14
3	Le Verbe + De Quelque Chose / Quelqu'un	7
4	Le Verbe + De Infinitif	4
5	Le Verbe + À Infinitif	1
6	Le Verbe + À Quelque Chose / Quelqu'un	4
7	Le Verbe + Préposition	23
8	Le Verbe + Que Indicatif	5
9	Le Verbe + Adjectif	3
10	Le Verbe + Quelque Chose / Quelqu'un de Quelque Chose / Quelqu'un	3
11	Le Verbe + Quelque Chose / Quelqu'un à Quelque Chose / Quelqu'un	3
<b>Totale</b>		<b>109</b>

Basé au tableau du résultat de la recherche il existe 11 les formes de construction verbale dans les faits diverse dans le journal Le Parisien, ce sont : le verbe + quelque chose / quelqu'un est 42 fois (38,5%), le verbe + infinitif est 14 fois (12,9%), le verbe + de quelque chose / quelqu'un 7 fois (6,4%), le verbe + de infinitif est 4 fois (3,6%), le verbe + à infinitif est 1 fois (0,9%), le verbe + à quelque chose / quelqu'un est 4 fois (3,6%), le verbe + préposition est 23 fois (21,1%), le verbe + que indicatif est 5 fois (4,6%), le verbe + adjectif est 3 fois (2,7%), le verbe + quelque chose / quelqu'un de quelque chose / quelqu'un est 3 fois (2,7%), et le verbe + quelque chose / quelqu'un à quelque chose / quelqu'un est 3 fois (2,7%). Cela veut dire que les formes de construction verbale la plus dominante est le verbe + quelque chose / quelqu'un que les autres.

#### CONCLUSION

Dans Les Faits Divers dans Le Journal Le Parisien se constituent de cinq les types de construction verbale trouvés dans les faits diverse dans le journal Le Parisien.

Ces sont: les intransitif, les transitif direct, les transitif indirect, les verbes transitif à double complément et les verbes transitif à triple complément. De ce résultat qu'on analyse, le verbe transitif direct est plus nombreux que les autres.

Les formes de constructions verbales trouvées dans le journal Le Parisien. Ces sont : les verbe + quelque chose / quelqu'un, le verbe + infinitif, les verbe + de quelque chose s/ quelqu'un, les verbe + de infinitif , les verbe + à infinitif, le verbe + à quelque chose s/ quelqu'un, les verbe + prépositions, les verbe + que indicatif, les verbe + adjectif, les verbe + quelque chose / quelqu'un de quelque choses / quelqu'un, et les verbe + quelque choses / quelqu'un à quelque chose s/ quelqu'un. De ce résultat qu'on analyse, les formes de construction verbale la plus dominante est le verbe + quelque chose / quelqu'un que les autres.

## BIBLIOGRAPHIE

- Arikunto, Surhasimi.2006. *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktek. Edisi Revisi VI*. Jakarta : PT. Rineka Cipta.
- Bouard, Bérengère.2009. *Structure de la Proposition et Construction Verbale: Régime, Complément et Transitivité, dans Les Grammaire Française*. Paris : Université Paris.
- Chollet, Isabelle dan Jean-Michel Robert.2007. *Précis : Les Verbes et Leurs Prépositions*. Paris : CLE International.
- Chollet, Isabelle dan Jean-Michel Robert.2009. *Précis de Grammaire*. Paris : CLE International.
- Eggensperger, Karl-Heinz. 2000. *Les catégories verbales dans les programmes et manuels de français langue étrangère*. Potsdam. : Universität Potsdam.
- Hubé, Nicolas.2007. *Le Fait Divers à la Une : politisation des informations et Énonciations d'un Discours pour Un Lectorat Situé*. Sorbonne : Université Paris.
- Kalinowska, Irène M. 2001. *Le Verbe : Modes et Temps : règles, exercices et corrigés*. Grevisse Langue Française.
- Kalmbach, Jean-Michel.2012. *La Grammaire du Française Langue Étrangère pour Étudiants Finnophones*. Finlande.
- Lubianne, Paul.2000. *Analyse Comme Les Élément Constituants*. Lyon.
- Rougemont, Elisabeth.1993. *Raconter et Expliquer : Le Fait Divers*. Genève : Département de l'Instruction Publique.
- Setiyadi, Bambang.2006. *Metode Penelitian untuk Pengajaran Bahasa Asing Pendekatan Kuantitatif dan Kualitatif*. Yogyakarta : Graha Ilmu.

## SITOGRAFIE

- <http://www.cafe.edu/grammaire/fra1011/mod08.html>
- <https://français.lingolia.com/fr/grammaire/les-prepositions>
- <http://grammaire.cordial-enligne.fr/manuels/TRANSI.html>
- [http://grammaire.reverso.net/1\\_1\\_25\\_Les\\_constructions\\_du\\_verbe.shtml](http://grammaire.reverso.net/1_1_25_Les_constructions_du_verbe.shtml)
- <http://leconjugueur.lefigaro.fr/les-verbes-transitifs-et-intransitifs.php>
- <https://www.assistancescolaire.com/eleve/6e/francais/lexique/M-mode-du-verbe->

fc m04

[https://www.cap-concours.fr/administratif/preparation-aux-epreuves/mise-a-niveau-et-entrainement/la-construction-des-verbess\\_ang\\_08](https://www.cap-concours.fr/administratif/preparation-aux-epreuves/mise-a-niveau-et-entrainement/la-construction-des-verbess_ang_08)

<https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-33701.php>

<https://www.google.co.id/amp/s/m.gralon.net/articles/amp/news-et-media/magazines/le-parisien-le-premier-quotidien-de-la-region-parisienne-1672.html>

<https://www.livrescolaire.fr/#!manuel/54/francais-5e/chapitre/620/fiches-grammaire/page/693506/7-les-determinants-possessifs-demonstratifs-et-interrogatifs/lecon>